

Bill 9

Government Bill

Projet de loi 9

Projet de loi du gouvernement

2nd Session, 42nd Legislature,
Manitoba,
68 Elizabeth II, 2019

2^e session, 42^e législature,
Manitoba,
68 Elizabeth II, 2019

BILL 9

PROJET DE LOI 9

**THE PUBLIC SERVICES
SUSTAINABILITY AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA VIABILITÉ
DES SERVICES PUBLICS**

Honourable Mr. Helwer

M. le ministre Helwer

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Public Services Sustainability Act*. The key changes are as follows:

- the start date and the duration of a sustainability period for a group of unionized employees may be set by regulation;
- the increases in pay during a sustainability period that is set by regulation cannot exceed the maximum increases currently permitted under the Act;
- the minister may approve a collective agreement that provides for modest increases in additional remuneration;
- compensation changes that reflect sustainability savings identified in the course of collective bargaining may be approved by Treasury Board;
- a collective agreement may be exempted from the Act by regulation;
- references to the Manitoba Health Services Insurance Fund and other funds are removed;
- the recovery of overpayments is clarified.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur la viabilité des services publics*. Les modifications principales sont indiquées ci-dessous.

- Les dates du commencement et de la fin de la période protégeant la viabilité qui s'applique à un groupe d'employés syndiqués peuvent être fixées par règlement.
 - Les augmentations de la rémunération au cours d'une période protégeant la viabilité fixée par règlement ne peuvent excéder les augmentations maximales que la *Loi* permet actuellement.
 - Le ministre peut approuver des conventions collectives prévoyant une augmentation modeste de la rémunération additionnelle.
 - Le Conseil du Trésor peut approuver l'augmentation d'une rémunération selon les économies pour la viabilité signalées dans le cadre d'une négociation collective.
 - Des conventions collectives peuvent, par règlement, être soustraites à l'application de la *Loi*.
 - Les mentions du Fonds d'assurance-maladie et d'autres fonds sont supprimées.
 - Les dispositions portant sur le recouvrement des paiements excédentaires sont clarifiées.
-

BILL 9

**THE PUBLIC SERVICES
SUSTAINABILITY AMENDMENT ACT**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

S.M. 2017, c. 24 amended

1 The Public Services Sustainability Act, as enacted by S.M. 2017, c. 24, is amended by this Act.

2 Clause 1(b) is amended by striking out "a portion" and substituting "the use of some or all".

3(1) Section 2 is amended

(a) in the definition "health organization", by replacing clause (b) with the following:

(b) an employer that provides a health service and which is designated by a regulation under clause 29(a.1);

(b) in the definition "non-represented employee", by adding "and includes, without limitation, an employee or office holder who negotiates the terms of their employment directly with their employer" at the end;

PROJET DE LOI 9

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA VIABILITÉ
DES SERVICES PUBLICS**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. 24 des L.M. 2017

1 La présente loi modifie la Loi sur la viabilité des services publics, édictée par le c. 24 des L.M. 2017.

2 L'alinéa 1b) est modifié par adjonction, après « l'affectation », de « de la totalité ou ».

3(1) L'article 2 est modifié :

a) dans la définition d'« employé non représenté », par adjonction, à la fin, de « La présente définition vise notamment tout employé ou titulaire d'une charge qui négocie ses conditions d'emploi directement avec son employeur. »;

b) par suppression de la définition de « Fonds d'assurance-maladie »;

(c) *by adding the following definitions:*

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

"prescribed" means prescribed by regulation.

"regulation" means a regulation made under this Act. (« règlement »)

(d) *by repealing the definition "health services insurance fund".*

3(2) *Section 2 is further amended by renumbering it as subsection 2(1) and adding the following as subsection 2(2):*

"Act" includes regulations

2(2) A reference to "this Act" includes the regulations made under this Act.

4 *Clause 7(1)(h) and subsection 7(2) are amended by striking out "Children's Advocate" and substituting "Advocate for Children and Youth".*

5 *Subsection 9(1) is replaced with the following:*

Sustainability period — represented employees

9(1) For the purpose of sections 10 to 15, the sustainability period for employees represented by a bargaining agent is, unless otherwise prescribed under section 12.1, the four-year period that begins on the following day:

c) *par adjonction des définitions suivantes :*

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« **prescribed** » Version anglaise seulement

« **règlement** » Règlement pris en vertu de la présente loi. ("regulation")

d) *dans la définition d'« organisme de santé », par substitution, à l'alinéa b), de ce qui suit :*

b) employeur qui est désigné par règlement en vertu de l'alinéa 29a.1) et qui fournit des services de santé.

3(2) *L'article 2 est modifié par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 2(1) et par adjonction de ce qui suit à titre de paragraphe 2(2) :*

Mentions

2(2) Toute mention de la présente loi vaut mention de ses règlements d'application.

4 *L'alinéa 7(1)(h) et le paragraphe 7(2) sont modifiés par adjonction, après « protecteur des enfants », de « et des jeunes ».*

5 *Le paragraphe 9(1) est remplacé par ce qui suit :*

Période protégeant la viabilité — employés représentés

9(1) Pour l'application des articles 10 à 15, la période protégeant la viabilité qui s'applique aux employés représentés par un agent négociateur s'entend, sauf disposition contraire de l'article 12.1, de la période de quatre ans commençant, selon le cas :

Collective agreement in force on March 20, 2017

(a) if, on March 20, 2017, the employees' rates of pay were as determined under a collective agreement or arbitral decision that was in force on that day, the day immediately following the day the collective agreement or decision expired or was terminated;

Collective agreement expired or terminated before March 20, 2017

(b) if, on March 20, 2017, the employees' rates of pay were as determined under a collective agreement or arbitral decision that was expired or was terminated before that day, the day immediately following the day the collective agreement or decision expired or was terminated;

First collective agreement

(c) if the parties bargained or were bargaining a first collective agreement — or arbitrated or were in arbitration to resolve all matters necessary to conclude a first collective agreement — on any day from March 20, 2017, to October 7, 2019, the day the first collective agreement or arbitral decision governing their rates of pay took or takes effect.

6(1) *Subsection 12(1) is amended in the part before clause (a),*

(a) *by striking out "Subject to subsections (2) and (3)," and substituting "Except as prescribed under section 12.2,"; and*

(b) *by striking out "during the" and substituting "during an".*

6(2) *Subsections 12(2) and (3) are repealed.*

Convention collective en vigueur le 20 mars 2017

a) si, le 20 mars 2017, les taux de rémunération des employés étaient régis par une convention collective ou une décision arbitrale qui était en vigueur, le lendemain de l'expiration ou de la résiliation de la convention ou de la décision;

Convention collective expirée ou résiliée avant le 20 mars 2017

b) si, le 20 mars 2017, les taux de rémunération des employés étaient régis par une convention collective ou une décision arbitrale expirée ou résiliée avant cette date, le lendemain de l'expiration ou de la résiliation de la convention ou de la décision;

Première convention collective

c) si, à tout moment du 20 mars 2017 au 7 octobre 2019, les parties ont négocié une première convention collective, ou si elles ont été à l'étape de l'arbitrage en vue de résoudre les questions nécessaires à la conclusion d'une telle convention, le jour de l'entrée en vigueur de la première convention collective ou de la décision arbitrale régissant leurs taux de rémunération.

6(1) *Le passage introductif du paragraphe 12(1) est modifié :*

a) *par substitution, à « Sous réserve des paragraphes (2) et (3) », de « Sauf disposition contraire de l'article 12.2 »;*

b) *par substitution, à « la période protégeant la viabilité », de « toute période protégeant la viabilité applicable ».*

6(2) *Les paragraphes 12(2) et (3) sont abrogés.*

7 *The following is added after section 12:*

Sustainability period may be prescribed

12.1(1) The Lieutenant Governor in Council may prescribe the start date, and the duration, of the sustainability period for a group of employees represented by a bargaining agent.

Considerations — start date

12.1(2) In prescribing the start date of a sustainability period, the Lieutenant Governor in Council is to have regard for the appropriateness of having the employees' sustainability period be consistent with the sustainability period for one or more groups of employees in comparable occupations.

Limit on start date

12.1(3) A sustainability period may not be prescribed to start before the day that otherwise would have applied under subsection 9(1).

Duration

12.1(4) The duration of a sustainability period prescribed under this section must not exceed four years, but it may be shorter.

Considerations — duration

12.1(5) In prescribing a shorter sustainability period, the Lieutenant Governor in Council is to have regard for the increases in the rates of pay the employees received in the four-year period immediately preceding their sustainability period.

Prescribed increases in rates of pay

12.2(1) The Lieutenant Governor in Council may prescribe the maximum increases in rates of pay that a collective agreement or arbitral decision may provide for employees whose sustainability period is prescribed under section 12.1.

7 *Il est ajouté, après l'article 12, ce qui suit :*

Période protégeant la viabilité fixée par règlement

12.1(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer la durée et la date de commencement de la période protégeant la viabilité applicable à un groupe d'employés représentés par un agent négociateur.

Facteurs à considérer — date de commencement

12.1(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil fixe la date de commencement de la période protégeant la viabilité en tenant compte des dates qui s'appliquent aux périodes visant les autres groupes d'employés dont l'emploi est comparable et de l'opportunité de faire en sorte qu'elles coïncident.

Restriction

12.1(3) La date fixée ne peut être antérieure à celle que prévoit le paragraphe 9(1).

Durée

12.1(4) La durée d'une période protégeant la viabilité fixée en application du présent article est d'au plus quatre ans.

Facteurs à considérer — durée

12.1(5) Lorsqu'il fixe la durée d'une période protégeant la viabilité à moins de quatre ans, le lieutenant-gouverneur en conseil tient compte des augmentations des taux de rémunération que les employés visés ont reçues au cours de la période de quatre ans qui précède la période protégeant la viabilité qui s'applique à leur égard.

Augmentations maximales fixées par règlement

12.2(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les augmentations maximales des taux de rémunération qu'une convention collective ou décision arbitrale peut prévoir à l'égard d'employés dont la période protégeant la viabilité est fixée en vertu de l'article 12.1.

General rule for prescribed increase

12.2(2) The maximum increases prescribed

(a) must be the amounts set out in subsection 12(1), if the duration of the employees' sustainability period is four years; or

(b) must not exceed the sum of the amounts set out in subsection 12(1), if the duration of the employees' sustainability period is less than four years.

Considerations — increases for shortened periods

12.2(3) In prescribing the maximum increase in the rates of pay under clause (2)(b), the Lieutenant Governor in Council is to have regard for the increases in the rates of pay the employees received in the four-year period immediately preceding their sustainability period.

8 *Section 13 is replaced with the following:*

Permitted increases in additional remuneration

13(1) A collective agreement or arbitral decision may provide for an increase to existing additional remuneration, or for new additional remuneration, for employees during the applicable sustainability period only if

(a) the cost to the employer of the increase in additional remuneration and of any increase in the rates of pay actually negotiated or decided during the employee's sustainability period;

does not exceed

(b) what the employer's cost would be if the employees received the maximum increase in their rates of pay, as permitted under this Act.

Augmentations maximales — règles générales

12.2(2) Les augmentations maximales fixées :

a) correspondent à celles que prévoit le paragraphe 12(1), dans le cas des périodes protégeant la viabilité dont la durée est de quatre ans;

b) ne peuvent excéder le total des augmentations prévues au paragraphe 12(1), dans le cas des périodes protégeant la viabilité dont la durée est inférieure à quatre ans.

Facteurs à considérer — augmentations dans le cas de périodes de moins de quatre ans

12.2(3) Dans le cas prévu à l'alinéa (2)b), le lieutenant-gouverneur en conseil fixe les augmentations maximales des taux de rémunération en tenant compte des augmentations des taux de rémunération que les employés visés ont reçues au cours de la période de quatre ans qui précède la période protégeant la viabilité qui s'applique à leur égard.

8 *L'article 13 est remplacé par ce qui suit :*

Augmentation permise de la rémunération additionnelle

13(1) Les conventions collectives et les décisions arbitrales ne peuvent accorder à des employés une augmentation de la rémunération additionnelle existante ou une nouvelle rémunération additionnelle au cours de la période protégeant la viabilité applicable que lorsque la somme prévue à l'alinéa a) est égale ou inférieure à celle prévue à l'alinéa b) :

a) le coût pour l'employeur de l'augmentation de la rémunération additionnelle et de toute augmentation du taux de rémunération négociée ou accordée au titre d'une décision arbitrale au cours de la période protégeant la viabilité des employés;

b) le coût pour l'employeur si les employés devaient recevoir l'augmentation maximale que permet la présente loi à l'égard de leurs taux de rémunération.

Altering additional remuneration permitted

13(2) For certainty, a collective agreement or arbitral decision may alter the types, forms or amounts of additional remuneration available to the employees, provided the employer's cost of providing the altered additional remuneration is not increased by an amount that exceeds the amount permitted under subsection (1).

9 *The following is added after section 13:*

Negotiated additional remuneration may be approved

13.1 Despite section 13, the minister may — in the minister's sole discretion — approve a collective agreement that provides for an increase to existing additional remuneration, or for new additional remuneration, that exceeds the amount permitted under section 13, if satisfied that the increased amount is

(a) relatively modest given the overall increases in the employer's cost under the collective agreement; and

(b) in keeping with the purposes of this Act.

10 *Section 14 is replaced with the following:*

Use of negotiated sustainability savings

14(1) Despite sections 12 and 13, on the recommendation of the minister, Treasury Board may — in its sole discretion — approve the use of some or all of the employer's sustainability savings to fund an increase to the compensation payable to the employees under their collective agreement.

Modification permise de la rémunération additionnelle

13(2) Il demeure entendu que les conventions collectives et les décisions arbitrales peuvent modifier le type, la forme ou le montant de rémunération additionnelle à laquelle les employés ont droit, dans la mesure où le coût de cette modification pour l'employeur n'est pas supérieur à la somme que permet le paragraphe (1).

9 *Il est ajouté, après l'article 13, ce qui suit :*

Rémunération additionnelle négociée — approbation possible

13.1 Par dérogation à l'article 13, le ministre peut, à son appréciation, approuver une convention collective prévoyant une augmentation de la rémunération additionnelle existante ou une nouvelle rémunération additionnelle qui est supérieure à la somme que permet l'article 13, dans la mesure où il est convaincu que l'augmentation des coûts respecte l'esprit de la présente loi et est relativement modeste compte tenu de l'augmentation générale du coût pour l'employeur dans le cadre de la convention collective.

10 *L'article 14 est remplacé par ce qui suit :*

Affectation des économies pour la viabilité

14(1) Par dérogation aux articles 12 et 13 et sur recommandation du ministre, le Conseil du trésor peut, à son appréciation, approuver l'affectation de la totalité ou d'une partie des économies pour la viabilité de l'employeur au financement d'une augmentation de la rémunération accordée aux employés régis par une convention collective.

Interpretation: "sustainability savings"

14(2) In subsection (1), "sustainability savings" means the savings respecting collaborative measures identified in the course of collective bargaining and which, during the applicable sustainability period, result in reductions in expenditures by the employer or avoidance of costs to the employer.

11 *The following is added after section 14:*

Exemption from application of this Act

14.1 The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, exempt a collective agreement from the application of this Part.

12 *Section 15 is replaced with the following:*

Act prevails: collective agreements and arbitral decisions

15 This Act prevails over any collective agreement or arbitral decision, whether entered into or made before or after the coming into force of this Act, and a collective agreement or arbitral decision is void and deemed never to have had effect to the extent it is inconsistent with this Act.

13 *Clause 20(a) is amended by striking out "and" and substituting "or".*

14 *The following is added after subsection 22(2):*

Employer must comply

22(2.1) An employer that receives a request under subsection (2) must provide the information or documentation required in the form and manner and within the time specified by Treasury Board.

Sens d'« économies pour la viabilité »

14(2) Pour l'application du paragraphe (1), « économies pour la viabilité » s'entend des économies concernant des mesures collaboratives qui ont été signalées dans le cadre d'une négociation collective et qui, pendant la période protégeant la viabilité applicable, entraînent la réduction des dépenses de l'employeur ou lui permettent d'éviter des coûts.

11 *Il est ajouté, après l'article 14, ce qui suit :*

Application de la présente loi — exemption

14.1 Le lieutenant-gouvernement en conseil peut, par règlement, soustraire une convention collective à l'application de la présente partie.

12 *L'article 15 est remplacé par ce qui suit :*

Primauté de la présente loi

15 Indépendamment de la date à laquelle la convention collective est conclue ou la décision arbitrale rendue, les dispositions de ce texte qui sont incompatibles avec la présente loi sont inopérantes et réputées n'être jamais entrées en vigueur.

13 *Le passage introductif de l'article 20 est modifié par substitution, à « les conditions qui suivent sont réunies », de « l'une des conditions qui suivent est satisfaite ».*

14 *Il est ajouté, après le paragraphe 22(2), ce qui suit :*

Obligation de se conformer à la demande de renseignements

22(2.1) L'employeur qui reçoit une demande au titre du paragraphe (2) fournit les renseignements ou la documentation exigés selon les modalités de temps et autres que fixe le Conseil du trésor.

15 *The following is added after section 22 as part of Part 2:*

If collective agreement inconsistent

22.1(1) If a collective agreement is inconsistent with this Act, to the extent of the inconsistency,

(a) the terms and conditions of employment that applied to the employees immediately before the parties settled the collective agreement continue to apply, subject to any changes permitted by this Act and which may otherwise be lawfully made; and

(b) the parties must return to the same stage in bargaining as they were at immediately before they settled the collective agreement.

If arbitral decision inconsistent

22.1(2) If an arbitral decision is inconsistent with this Act, to the extent of the inconsistency,

(a) the terms and conditions of employment that applied to the employees immediately before the date of the arbitral decision continue to apply, subject to any changes permitted by this Act and which may otherwise be lawfully made; and

(b) the arbitrator or arbitration board that issued the decision remains seized to make a decision that is consistent with this Act.

16(1) *Subsection 23(1) is amended*

(a) *in the definition "arbitral decision", by striking out "or the amount payable by the government in respect of a fund"; and*

(b) *by repealing the definition "fund".*

15 *Il est ajouté, après l'article 22 mais dans la partie 2, ce qui suit :*

Incompatibilité de la convention collective

22.1(1) Lorsque des dispositions d'une convention collective sont incompatibles avec la présente loi, dans la mesure de leur incompatibilité :

a) les conditions et les modalités d'emploi qui s'appliquaient aux employés immédiatement avant la conclusion de la convention collective continuent de s'appliquer, sous réserve des modifications par ailleurs légales que permet la présente loi;

b) les parties reprennent la négociation à l'étape où elles étaient au moment de conclure la convention collective.

Incompatibilité de la décision arbitrale

22.1(2) Lorsqu'une décision arbitrale est incompatible avec la présente loi, dans la mesure de son incompatibilité :

a) les modalités et les conditions d'emploi qui s'appliquaient aux employés la veille de la décision arbitrale continuent de s'appliquer, sous réserve des modifications par ailleurs légales que permet la présente loi;

b) l'arbitre ou le conseil d'arbitrage qui a rendu la décision demeure saisi de la question jusqu'à ce qu'une décision compatible avec la présente loi soit rendue.

16(1) *Le paragraphe 23(1) est modifié par suppression :*

a) *dans la définition de « décision arbitrale », du passage qui suit « honoraires »;*

b) *de la définition de « fonds ».*

16(2) *Subsection 23(2) is amended*

(a) *in the part before the table by striking out "a fund or"; and*

(b) *in the table,*

(i) *by replacing the heading for the first column with "Type of fee", and*

(ii) *by striking out the first row.*

16(2) *Le paragraphe 23(2) est modifié :*

a) *dans le passage introductif, par suppression de « d'un fonds ou »;*

b) *dans le tableau :*

(i) *dans l'en-tête de la première colonne, par substitution, à « Fonds ou catégorie », de « Catégorie »,*

(ii) *par suppression de la première rangée.*

17 *Section 25 is repealed.*

17 *L'article 25 est abrogé.*

18 *Section 26 is replaced with the following:*

18 *L'article 26 est remplacé par ce qui suit :*

Act prevails

26 If an agreement or arbitral decision, whether made before or after the coming into force of this Part, provides for an increase in a fee contrary to section 24,

(a) the provision of the agreement or arbitral decision is, to the extent of the inconsistency, of no effect and deemed never to have taken effect;

(b) the fees that applied immediately before the date of the agreement or arbitral decision continue to apply, subject to any changes permitted by this Act and which may otherwise be lawfully made; and

(c) in the case of an arbitral decision, the arbitrator or arbitration board that issued the decision remains seized to make a decision that is consistent with this Act.

Incompatibilité

26 Indépendamment de la date à laquelle elle a été conclue ou rendue, lorsqu'une convention collective ou décision arbitrale prévoit l'augmentation d'honoraires en contravention à l'article 24 :

a) la disposition en question est, dans la mesure de son incompatibilité, inopérante et réputée n'être jamais entrée en vigueur;

b) les honoraires qui s'appliquaient la veille de la décision ou de la conclusion de la convention continuent de s'appliquer, sous réserve des modifications par ailleurs légales que permet la présente loi;

c) dans le cas d'une décision arbitrale, l'arbitre ou le conseil d'arbitrage qui l'a rendue demeure saisi de la question jusqu'à ce qu'une décision compatible avec la présente loi soit rendue.

19 *Section 28 is replaced with the following:*

Overpayments

28(1) The following amounts are deemed to be an overpayment:

(a) any amount of a fee that is paid to a person, before or after the coming into force of this Act, that is in excess of the amount that is permitted under section 24;

(b) in the case of an amount received by an employee from their employer,

(i) any amount of pay that is paid to the employee, before or after the coming into force of this Act, that is in excess of the amount that is permitted under this Act, and

(ii) an amount equal to the cost to the employer of any additional remuneration received or accepted by the employee, before or after the coming into force of this Act, that exceeds the additional remuneration permitted under this Act.

Recovery of overpayments — fees

28(2) In the case of an overpayment of a fee, the amount of the overpayment is a debt due to the government by the person who received it, and may be recovered by the government by any remedy or procedure available to it by law to enforce the payment of a debt, including deducting or setting off the amount from a payment to the person by the government.

Allocation of costs for additional remuneration

28(3) For the purpose of subclause (1)(b)(ii), in the case of additional remuneration that is eligible to be received or accepted by more than one employee, each employee is considered to have received or accepted an amount that is equal to the employer's total cost of the excess additional remuneration divided by the total number of employees eligible to receive or accept it.

19 *L'article 28 est remplacé par ce qui suit :*

Paiements excédentaires

28(1) Les sommes indiquées ci-dessous sont réputées constituer des paiements excédentaires :

a) les honoraires versés à une personne qui excèdent la somme que permet l'article 24, indépendamment de la date du versement;

b) dans le cas d'une somme qu'un employé reçoit de son employeur :

(i) le salaire versé à l'employé qui excède la somme que permet la présente loi, indépendamment de la date du versement,

(ii) la somme qui correspond au coût pour l'employeur de toute rémunération additionnelle reçue ou acceptée par l'employé qui excède la rémunération additionnelle que permet la présente loi, indépendamment de la date où elle a été reçue ou acceptée.

Recouvrement des paiements excédentaires — honoraires

28(2) Dans le cas de paiements excédentaires d'honoraires, les paiements constituent une créance du gouvernement à l'égard de la personne qui les a reçus; le gouvernement peut les recouvrer par tout moyen juridique à sa disposition lui permettant d'imposer le remboursement d'une dette, y compris la déduction des paiements excédentaires de tout paiement que le gouvernement verse à la personne.

Allocation des coûts — rémunération additionnelle

28(3) Pour l'application du sous-alinéa (1)(b)(ii), lorsque plusieurs employés peuvent se prévaloir d'une rémunération additionnelle, chacun d'eux est réputé avoir reçu ou accepté une somme correspondant au coût total pour l'employeur de la rémunération additionnelle excédentaire divisée par le nombre total d'employés qui y ont droit.

Recovery of overpayments — employees

28(4) In the case of an overpayment to an employee, the overpayment is a debt due to the employer that made the overpayment from the employee who received it, and may be recovered by the employer by any remedy or procedure available to it by law to enforce the payment of a debt, including deducting that overpayment from any compensation payable to the employee.

Overpayments by employer may reduce provincial funding

28(5) The minister may reduce the amount of any funding provided by the government to an employer by the amount of any overpayment received by an employee of the employer.

20 *Section 29 is amended*

(a) *by adding the following after clause (a):*

(a.1) prescribing an entity that provides health services to be a health organization for the purposes of the definition "health organization" in section 2;

(b) *by adding the following after clause (b):*

(c) prescribing anything referred to in this Act as being prescribed;

(d) respecting any transitional matters necessary for the effective implementation of this Act, including regulations to remedy any difficulty, inconsistency or impossibility resulting from the transition;

(e) respecting any matter the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

Recouvrement des paiements excédentaires — employés

28(4) Dans le cas de paiements excédentaires versés à des employés, les paiements constituent une créance de l'employeur qui a versé la somme excédentaire à l'égard de l'employé qui les a reçus; l'employeur peut les recouvrer par tout moyen juridique à sa disposition lui permettant d'imposer le remboursement d'une dette, y compris la déduction des paiements excédentaires de toute rémunération à laquelle l'employé a droit.

Compensation des paiements excédentaires de l'employeur par la réduction du financement provincial

28(5) Le ministre peut soustraire les paiements excédentaires qu'un employé a reçus ou acceptés du financement que le gouvernement verse à son employeur.

20 *L'article 29 est modifié :*

a) *par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :*

a.1) désigner une entité qui fournit des services de santé à titre d'organisme de santé pour l'application de la définition du même nom figurant à l'article 2;

b) *par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

c) prévoir toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

d) prendre les mesures transitoires nécessaires à la mise en œuvre efficace de la présente loi, notamment pour pallier les difficultés, incompatibilités ou conflits résultant de cette mise en œuvre;

e) prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

21 *The following is added after section 29 and before the centred heading that follows it:*

Retroactive regulations

29.1 A regulation under this Act may be made retroactive to a date fixed in the regulation.

Coming into force

22 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

21 *Il est ajouté, après l'article 29 mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :*

Règlements d'application rétroactive

29.1 Les règlements pris en vertu de la présente loi peuvent s'appliquer rétroactivement à compter de la date qu'ils indiquent.

Entrée en vigueur

22 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba